



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 8 November 2005 — No. 180

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.01 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 26 October 2005, on the motion by Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, —That Bill 120, An Act to abolish certain public bodies and transfer administrative responsibilities, do now pass in principle.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 120 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 120 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

Mr. Kelley, Minister for Native Affairs, moved, —That Bill 123, An Act respecting tax-exempt status for certain payments made in accordance with the Partnership Agreement on Economic and Community Development in Nunavik, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 123 was accordingly passed in principle.

8 November 2005

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 123 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

At 11.59 o'clock a.m., Mr. Cusano, First Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.07 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Bergman, Minister of Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

126 Budget Act giving effect to the Budget Speech delivered on 21 April 2005 and to certain other budget statements

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, tabled the following:

The annual management report of the Ministère des Relations internationales for the fiscal year ended 31 March 2005.

(Sessional Paper No. 2297-20051108)

Mr. Dupuis, Government House Leader, on behalf of Mr. Marcoux, Minister of Justice, tabled the following:

The annual report of the Commission des services juridiques for the fiscal year ended 31 March 2005.

(Sessional Paper No. 2298-20051108)

Mr. Lessard, Minister of Labour, tabled the following:

The 2004-2005 activity report of the Conseil des services essentiels entitled "Des services essentiels pour la population du Québec".

(Sessional Paper No. 2299-20051108)

Mr. President tabled the following Decisions from the Office of the National Assembly, dated 3 November 2005:

— Decision 1279 concerning the regulation to amend the regulation respecting Members' allowances (Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés);

(Sessional Paper No. 2300-20051108)

— Decision 1281 concerning the regulation respecting the promotion of the Director of the Office Secretariat (Règlement concernant la promotion du directeur du Secrétariat du Bureau).

(Sessional Paper No. 2301-20051108)

Mr. President then tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Charbonneau (Borduas) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 9 November 2005, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 2302-20051108)

Presenting Reports from Committees

Mr. Brodeur (Shefford), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which, on 26 October and on 2 and 8 November 2005, held deliberative meetings for the purpose of concluding its order of initiative on the diversity of cultural expressions. This report contains one recommendation.

(Sessional Paper No. 2303-20051108)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Dion (Saint-Hyacinthe) tabled the following:

The abstract of a petition respecting an increase in motorcyclists' insurance fees, and signed by 446 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2304-20051108)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Lelièvre (Gaspé) tabled the following:

The abstract of a petition respecting road repairs on Highway 198, and signed by 657 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2305-20051108)

8 November 2005

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bourdeau (Berthier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting an increase in motorcyclists' insurance fees, and signed by 65 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2306-20051108)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Legault (Rousseau) tabled the following:

Copy of a letter, dated 8 November 2005, he had received from Mrs. Pauline Marois, Member for Taillon, concerning her comments on the document entitled "Finances d'un Québec souverain".

(Sessional Paper No. 2307-20051108)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. President gave the following notice:

- the Select Committee on the Election Act shall hold special consultations on the draft bill on the Election Act.

Motions Without Notice

Mr. Legendre (Blainville) moved:

THAT the National Assembly congratulate the candidates who were elected to the offices of mayor and councillor in the municipal elections held last 6 November;

THAT it pay tribute to the commitment of the persons who sought nomination during these elections; and

THAT it thank all of the personnel and volunteers who devoted their time and energy.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Béchar, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, moved:

THAT the National Assembly pay homage to the winners of the Prix du Québec 2005 and congratulate them for their outstanding contribution to the development of sciences and culture in Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Grondin (Beauce-Nord) moved:

THAT the National Assembly congratulate jazzman Oliver Jones and playwright Marcel Dubé who are of the number of those who received the Governor General's Performing Arts Award last 4 November.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 124, Educational Childcare Act, the Committee on Social Affairs hold special consultations and public hearings on 15, 16, 17, 22, 23, 24 and 25 November 2005, and that, for this purpose, it hear the following groups, in the order indicated hereafter:

- Conseil de la famille et de l'enfance
- Association des éducateurs et éducatrices en milieu familial du Québec
- Regroupement des jeunes gens d'affaires du Québec
- Alliance des intervenantes en milieu familial
- Association québécoise des centres de la petite enfance
- Richard Cloutier, Université Laval
- Confédération des syndicats nationaux
- Association du personnel cadre des centres de la petite enfance du Québec
- Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec
- Regroupement des centres de la petite enfance de Laval
- Regroupement des centres de la petite enfance de Québec et Chaudière-Appalaches
- Centrale des syndicats du Québec

- Association des centres de la petite enfance de l’Outaouais
- Regroupement des centres de la petite enfance Côte-Nord inc.
- Regroupement des centres de la petite enfance de la Montérégie
- Regroupement des centres de la petite enfance de l’île de Montréal
- Regroupement des centres de la petite enfance des Cantons-de-l’Est
- Regroupement des centres de la petite enfance des Laurentides
- Réjean Tessier, psychologue, Université Laval
- Association des garderies privées du Québec
- Nadine St-Pierre, Association des enseignants et enseignantes en technique d’éducation à l’enfance
- Association des services de garde en milieu scolaire du Québec
- Barreau du Québec
- Association des haltes-garderies communautaires du Québec
- Richard E. Tremblay, Université de Montréal
- Philippe Merrigan, Université de Montréal
- Fédération des femmes du Québec
- Regroupement des centres de la petite enfance du Saguenay–Lac-Saint-Jean
- Regroupement des centres de la petite enfance des régions de la Mauricie et Centre-du- Québec
- L’Action régionale des centres de la petite enfance de Lanaudière
- Administration régionale crie
- Administration régionale Kativik
- Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador
- Centre de la petite enfance La Grande Ourse
- Centre de la petite enfance Le Jardin bleu
- Fédération des chambres de commerce du Québec
- Regroupement des centres de la petite enfance de l’Abitibi-Témiscamingue
- Chantier de l’économie sociale
- Conseil québécois des centres de la petite enfance

The presentation by each group shall last no more than 20 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 40 minutes, excepting for the Centres de la petite enfance and the Centres de la petite enfance associations, whose presentations shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the select committee shall last no more than 30 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of 30 minutes shall be allotted for the opening statements, which time period shall be divided as follows: 15 minutes for the members of the parliamentary group forming the Government and 15 minutes for the Members sitting in Opposition;

A period of 30 minutes shall be allotted for the closing statements, which time period shall be divided as follows: 15 minutes for the Members sitting in Opposition and 15 minutes for the members of the parliamentary group forming the Government;

The Minister of Families, Seniors and the Status of Women shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. President gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing the hearings on the prescription drug insurance plan;

- the Committee on Culture shall hold public hearings within the framework of the general consultation on Québec's religious heritage.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. President informed the Assembly that on Wednesday, 9 November 2005, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Charbonneau (Borduas).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly deplore that over 40,000 Quebecers are still waiting for surgery beyond medically acceptable delays.

Mrs. Lemieux, Official Opposition House Leader, requested a directive from the Chair concerning the compatibility of the offices entrusted to the Member for Louis-Hébert by the Premier and that of Chairman of the Committee on Public Finance.

During her address, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Lemieux, Official Opposition House Leader, tabled the following:

Copy of a letter, dated 10 May 2005, addressed to Mr. Sam Hamad, Member for Louis-Hébert, by Mr. Jean Charest, Premier, informing him of his appointment to the offices of Vice-Chairman of the Comité ministériel d'accélération des investissements privés and of Chairman of the Comité interministériel sur les projets économiques.

(Sessional Paper No. 2308-20051108)

After having heard comments from both sides, Mr. President took the matter under advisement.

8 November 2005

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 3 November 2005, on the motion by Mr. Mulcair, Minister of Sustainable Development, the Environment and Parks, —That Bill 118, Sustainable Development Act, do now pass in principle.

The debate was adjourned in the name of Mr. Legault (Rousseau).

At 5.59 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 9 November 2005, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President